

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Table des matières	Version 16.11.07
----------------------------	-----------------------------------	---------------------

## 26. Renvois

<b>26.1. Règles générales</b>	<b>2</b>
26.1B. Renvois voir (formes rejetées ou renvois exclusifs) (4XX)	2
IDS 26.1B2. Qualificatifs permettant d'individualiser les renvois	2
26.1C. Renvois voir aussi (formes associées ou renvois d'orientation) (5XX)	3
IDS 26.1C2. Renvois précédemment/ultérieurement	4
IDS 26.1C3. Renvois voir aussi complexes	5
26.1D. Renvois auteur-titre	6
26.1F. Structure des renvois	6
<b>26.2. Noms de personnes</b>	<b>7</b>
26.2A. Renvois voir ou formes rejetées (400)	7
26.2A1. Plusieurs noms	7
26.2A2. Différentes formes du nom	8
26.2C. Renvois voir aussi complexes (500 \$i)	10
IDS 26.2C3. Pseudonymes collectifs	11
<b>26.3. Noms géographiques et noms de collectivités</b>	<b>12</b>
26.3A. Renvois voir ou formes rejetées (410)	12
26.3A1. Plusieurs noms et formes du nom	12
26.3C. Renvois précédemment/ultérieurement	15
Changement(s) de nom sans date	15
Changement(s) de nom avec date	16
Changement de qualificatif	18
Fusion	19
Scission	20
Changement de nom temporaire	21
Séparation	21
Absorption	22
<b>26.4. Titres uniformes</b>	<b>23</b>
26.4B. Renvois voir ou formes rejetées	23
<b>IDS 26.7. Congrès</b>	<b>24</b>
IDS 26.7A. Renvois voir ou formes rejetées (41X)	24
IDS 26.7A1. Plusieurs noms ou formes du nom	24
IDS 26.7B. Renvois précédemment/ultérieurement	29

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Règles générales	Version 16.11.07
----------------------------	---------------------------------	---------------------

## 26.1. Règles générales

**26.1A.** Les renvois sont faits en fonction des indications se trouvant dans les chapitres précédents.

Ce chapitre recense les cas dans lesquels on établit généralement un renvoi.

Les renvois sont saisis dans le fichier d'autorité.

## 26.1B. Renvois voir (formes rejetées ou renvois exclusifs) (4XX)

**26.1B1.** Les renvois "voir" constituent des accès supplémentaires pour la recherche par consultation d'un index (browse) et pour la recherche par mots (search). Ils sont saisis dans le fichier d'autorité, en zone 4XX.

L'utilisateur trouvera les mêmes notices bibliographiques, qu'il cherche au moyen de la forme retenue ou d'une forme saisie en renvoi.

### Saisie dans le fichier d'autorité

100 \$a France, Anatole  
400 \$a Thibault, Jacques-Anatole

### Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: France, Anatole  
Variante: Thibault, Jacques-Anatole

110 \$a France  
410 \$a République française

Nom: France  
Variante: République française

110 \$a IBM  
410 \$a International Business Corporation

Nom: IBM  
Variante: International Business Corporation

## IDS 26.1B2. Qualificatifs permettant d'individualiser les renvois

Lorsqu'on saisit un renvoi, il faut veiller à ce que le contenu de la zone 4XX soit univoque et le reste. Les notices AUT génèrent des corrections automatiques dans les notices BIB. Quand une zone AUT 4XX et une zone BIB 1XX/7XX sont identiques, le système remplace le contenu de la zone BIB par celui de la zone AUT 1XX.

100 \$a Brunsting-Müller, Monika  
400 \$a Müller, Monika *← si une autre Monika Müller est mise en vedette en zone BIB 100, le contenu de la zone est automatiquement remplacé par Brunsting-Müller, Monika*  
400 \$a Brunsting, Monika

Les qualificatifs suivants peuvent être utilisés pour individualiser les renvois et éviter de futurs conflits dans le catalogue:

**Dates de naissance et de décès** (voir [chapitre 22.17](#)):

100 \$a Brunsting-Müller, Monika \$d 1960-  
400 \$a Müller, Monika \$d 1960-  
400 \$a Brunsting, Monika \$d 1960-

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Règles générales	Version 16.11.07
----------------------------	---------------------------------	---------------------

**Mention de la profession** (voir [chapitre 22.19](#)):

100 \$a Brunsting-Müller, Monika \$c éducatrice spécialisée  
400 \$a Müller, Monika \$c éducatrice spécialisée  
400 \$a Brunsting, Monika \$c éducatrice spécialisée

## **26.1C. Renvois voir aussi (formes associées ou renvois d'orientation) (5XX)**

**26.1C1.** Les renvois "voir aussi" (5XX) permettent d'établir un lien entre différentes notices d'autorité, par exemple pour les collectivités qui changent de nom ou pour les personnes qui ont différentes identités bibliographiques. Chaque notice contient une forme retenue (1XX) et un ou plusieurs renvois "voir" (4XX) saisis selon les règles. Dans le cas des collectivités qui changent de nom, les notices bibliographiques sont reliées au fichier d'autorité par le nom que la collectivité portait au moment de la publication du document catalogué; dans le cas des personnes ayant plusieurs identités bibliographiques le lien se fait par le nom de la personne qui correspond à l'identité bibliographique utilisée pour le document catalogué.

Une relation "voir aussi" est établie entre les notices d'autorité au moyen de la zone 5XX.

Chaque réseau décide si les renvois réciproques sont ou non générés automatiquement par le système.

Si les renvois réciproques sont générées automatiquement par le système, la zone 5XX ne doit être saisie à la main que dans une seule des notices d'autorité à relier. Le renvoi "voir aussi" réciproque ainsi que le texte d'introduction "Voir aussi:" sont générés automatiquement par le système.

Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, la zone 5XX doit être saisie à la main dans les deux notices d'autorité à relier.

### Saisie dans le fichier d'autorité

100 \$a Rendell, Ruth  
500 \$a Vine, Barbara

### Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Rendell, Ruth  
Voir aussi: Vine, Barbara

### Renvoi réciproque

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

100 \$a Vine, Barbara

Nom: Vine, Barbara  
Voir aussi: Rendell, Ruth

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

100 \$a Vine, Barbara  
500 \$a Rendell, Ruth

Nom: Vine, Barbara  
Voir aussi: Rendell, Ruth

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Règles générales	Version 16.11.07
----------------------------	---------------------------------	---------------------

## IDS 26.1C2. Renvois précédemment/ultérieurement

Les relations "voir aussi" établies entre deux notices d'autorité peuvent être précisées par un code saisi en sous-zone \$w.

Le code "a" en sous-zone \$w génère le texte d'introduction "Précédemment:"

Le code "b" en sous-zone \$w génère le texte d'introduction "Ultérieurement:"

Si les relations réciproques sont générées automatiquement par le système, la zone 5XX ne doit être saisie à la main que dans la notice d'autorité faite pour la nouvelle forme. Le renvoi "voir aussi" réciproque ainsi que le texte d'introduction "Ultérieurement:" sont générés automatiquement par le système.

Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, la zone 5XX doit être saisie à la main dans les deux notices d'autorité à relier.

### Saisie dans le fichier d'autorité

110 \$a Sri Lanka  
510 \$w a \$a Ceylon

### Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Sri Lanka  
Précédemment: Ceylon

### Renvoi réciproque

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

110 \$a Sri Lanka

Nom: Ceylon  
Ultérieurement: Sri Lanka

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

110 \$a Sri Lanka  
510 \$w b \$a Sri Lanka

Nom: Ceylon  
Ultérieurement: Sri Lanka

Si la date du changement est mentionnée dans le document et que l'on considère cette mention comme nécessaire pour la notice d'autorité, un texte d'introduction accompagné de cette date **peut** être saisi en sous-zone \$i. Le **code "i" en sous-zone \$w** indique au système qu'il doit afficher le contenu de la **sous-zone \$i** comme texte d'introduction.<sup>1</sup>

### Saisie dans le fichier d'autorité

110 \$a Sri Lanka  
510 \$w i \$a Ceylon \$i Jusqu'en 1972 voir

### Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Sri Lanka  
Voir aussi: Jusqu'en 1972 voir: Ceylon

### Renvoi réciproque (doit être saisi à la main)

110 \$a Ceylon  
510 \$w i \$a Sri Lanka \$i Dès 1973 voir

Name: Ceylon  
Voir aussi: Dès 1973 voir: Sri Lanka

<sup>1</sup> Dans IDS Bâle Berne les renvois "précédemment/ultérieurement" sont toujours saisis avec "\$w i" et la sous-zone \$i.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Règles générales	Version 16.11.07
----------------------------	---------------------------------	---------------------

### IDS 26.1C3. Renvois voir aussi complexes

Si on a affaire à une relation "voir aussi" complexe, qui nécessite des informations plus précises que les textes d'introduction générés automatiquement ("Voir aussi:", "Précédemment:", "Ultérieurement:"), on peut saisir un texte d'introduction approprié en sous-zone \$i. Le code "i" en sous-zone \$w indique au système qu'il doit afficher le contenu de la sous-zone \$i comme texte d'introduction.

Pour les renvois "voir aussi" complexes, il est nécessaire de saisir les zones 5XX à la main dans toutes les notices d'autorité concernées. On ne peut par conséquent pas profiter de la génération automatique des renvois réciproques.

#### Saisie dans le fichier d'autorité

100 \$a Dannay, Frederic  
500 \$w i \$a Queen, Ellery  
\$i Pour les oeuvres écrites en commun avec  
Manfred B. Lee, voir

100 \$a Lee, Manfred B.  
500 \$w i \$a Queen, Ellery  
\$i Pour les oeuvres écrites en commun avec  
Frederic Dannay, voir

100 \$a Queen, Ellery  
500 \$w i \$a Dannay, Frederic  
\$i Pseudonyme collectif, voir aussi  
500 \$i i \$a Lee, Manfred B.  
\$i Pseudonyme collectif, voir aussi

#### Affichage dans l'OPAC WWW

Name: Dannay, Frederic  
Pour les oeuvres écrites en commun  
avec Manfred B. Lee voir:  
Queen, Ellery

Nom: Lee, Manfred B.  
Pour les oeuvres écrites en commun  
avec Frederic Dannay voir:  
Queen, Ellery

Nom: Queen, Ellery  
Pseudonyme collectif, voir  
aussi: Dannay, Frederic  
Pseudonyme collectif, voir  
aussi: Lee, Manfred B.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Règles générales	Version 16.11.07
----------------------------	---------------------------------	---------------------

## 26.1D. Renvois auteur-titre

Les renvois auteur-titre ne sont fait que pour les œuvres d'auteurs classées au titre uniforme.  
Voir à ce sujet [26.4B](#) et [25.2E](#).

## 26.1F. Structure des renvois

**26.1F1.** Les noms de personnes et de collectivités saisis en renvois "voir" (4XX) ou "voir aussi" (5XX) sont structurés de la même façon que ceux saisis comme forme retenue.

100 \$a Johannes \$c Chrysostomus  
400 \$a Johannes \$c Chrysostomos  
400 \$a Jean \$c Chrysostome  
400 \$a Giovanni \$c Crisostomo

100 \$a Marure, Mateo Antonio \$d 1783-1814  
400 \$a Marure Guzmán, Matheo Antonio \$d 1783-1814

110 \$a Physikalisch technische Bundesanstalt (Deutschland)  
    \$b Abteilung allgemeine technisch wissenschaftliche Dienste  
510 \$w b \$a Physikalisch technische Bundesanstalt (Deutschland)  
    \$b Abteilung technische wissenschaftliche Dienste

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms de personnes	Version 20.10.04
----------------------------	----------------------------------	---------------------

## 26.2. Noms de personnes

### 26.2A. Renvois voir ou formes rejetées (400)

#### 26.2A1. Plusieurs noms

Les différents noms (les pseudonymes, par exemple) qu'une personne utilise ou qui figurent dans les ouvrages de référence sont saisis dans le fichier d'autorité à titre de renvois "voir" en zone 400.

Pour les personnes utilisant plusieurs identités bibliographiques (c'est-à-dire pour lesquelles il y a plusieurs formes retenues dans le fichier), voir [26.2C1](#).

Liste des cas les plus fréquents:

#### La forme rejetée est un pseudonyme

##### Document

Honoré de Balzac  
(*Nom véritable*)  
Horace de Saint-Aubin  
(*Pseudonyme*)

##### Vedettes

100 \$a Balzac, Honoré de  
400 \$a Saint-Aubin, Horace de

#### La forme rejetée est le nom véritable

##### Document

Henry Handel Richardson  
(*Pseudonyme*)  
Ethel Florence Lindesay Robertson  
(*Nom véritable*)

##### Vedettes

100 \$a Richardson, Henry Handel  
400 \$a Robertson, Ethel Florence Lindesay

Blaise Cendrars  
(*Pseudonyme*)  
Frédéric Louis Sauser  
(*Nom véritable*)

100 \$a Cendrars, Blaise  
400 \$a Sauser, Frédéric Louis

#### La forme rejetée est le nom précédent

##### Document

Muhammad Ali  
(*Nom utilisé ultérieurement*)  
Cassius Clay  
(*Nom précédent*)

##### Vedettes

100 \$a Ali, Muhammad  
400 \$a Clay, Cassius

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms de personnes	Version 01.06.06
----------------------------	----------------------------------	---------------------

## La forme rejetée est le nom précédent

### Document

Elizabeth Barrett Browning  
(*Nom utilisé ultérieurement*)  
Elizabeth Barrett  
(*Nom précédent*)

### Vedettes

100 \$a Browning, Elizabeth Barrett  
400 \$a Barrett, Elizabeth

## 26.2A2. Différentes formes du nom

On saisit dans le fichier d'autorité les différentes formes d'un nom utilisées par une personne ou figurant dans les ouvrages de référence. C'est le cas lorsque:

- une partie du nom est ajoutée ou omise
- le nom s'écrit de différentes manières (translittération / transcription)
- le nom existe en plusieurs langues.

## La forme rejetée est la forme la plus complète du nom<sup>1</sup>

### Document

Juan Valera  
Juan Valera y Alcalá Galiano

Gates, Bill  
Gates, William Henry

### Vedettes

100 \$a Valera, Juan  
400 \$a Valery y Alcalá Galiano, Juan

100 \$a Gates, Bill  
400 \$a Gates, William Henry

## La forme rejetée s'écrit différemment

### Document

Jean Baptiste Loeillet  
Jean Luly

Sir Walter Raleigh  
Sir Walter Raleigh

### Vedettes

100 \$a Loeillet, Jean Baptiste  
400 \$a Luly, Jean

100 \$a Raleigh, Walter  
400 \$a Raleigh, Walter

<sup>1</sup> Si les formes du nom ne se différencient que par des prénoms abrégés ou écrits en toutes lettres, le nom n'est saisi que dans le fichier bibliographique. Si c'est la forme comportant les prénoms abrégés qui est mise en vedette, les prénoms en toutes lettres sont saisis en sous-zone \$q. Voir à ce sujet IDS [22.3A2](#).



IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms de personnes	Version 20.10.04
----------------------------	----------------------------------	---------------------

### La forme rejetée est formulée dans une autre langue

<u>Document</u>	<u>Vedettes</u>
George Mikes	100 \$a Mikes, George
György Mikes	400 \$a Mikes, György

### La forme rejetée est une autre translittération / transcription

<u>Document</u>	<u>Vedettes</u>
Aleksandr Isaevič Solženicyn <i>(Translittération selon la norme en vigueur dans IDS, voir <a href="#">Annexe G.4</a>)</i>	100 \$a Solženicyn, Aleksandr Isaevič 400 \$a Solzhenitsyn, Aleksandr Isaevich
Aleksandr Isaevich Solzhenitsyn <i>(Translittération selon la norme ALA-LC)</i>	400 \$a Soljenitsyne, Alexandre Isaevitch
Alexandre Soljenitsyne <i>(Transcription usuelle en français)</i>	400 \$a Solschenizyn, Alexander Issajewitsch
Alexander Solschenizyn <i>(Transcription usuelle en allemand)</i>	

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms de personnes	Version 20.10.04
----------------------------	----------------------------------	---------------------

## 26.2C. Renvois voir aussi complexes (500 \$i)

**26.2C1.** Si les œuvres d'une personne sont répertoriées sous différents noms d'auteurs, c'est-à-dire que l'auteur a plusieurs identités bibliographiques, chaque nom fait l'objet d'une entrée dans le fichier d'autorité. Un lien "voir aussi" entre les deux formes est établi à l'aide de la zone 500. La raison nécessitant le renvoi d'orientation complexe est mentionnée en sous-zone \$i.

### Document

Michael Innes  
(*Pseudonyme sous lequel ont été publiés  
des romans policiers.*)

### Vedettes

100 \$a Innes, Michael  
500 \$w i \$a Stewart, J.I.M.  
\$i Pour les nouvelles "sérieuses" voir

J.I.M. Stewart  
(*Véritable nom, sous lequel ont été publiées  
des nouvelles "sérieuses"*)

100 \$a Stewart, J.I.M.  
500 \$w i \$a Innes, Michael  
\$i Pour les romans policiers voir

### Document

Charles L. Dodgson  
(*Véritable nom, sous lequel ont été publiés  
des travaux scientifiques en mathématiques*))

### Vedettes

100 \$a Dodgson, Charles L.  
500 \$w i \$a Carroll, Lewis  
\$i Pour les romans voir

Lewis Carroll  
(*Pseudonyme, sous lequel ont été publiés  
des romans.*)

100 \$a Carroll, Lewis  
500 \$w i \$a Dodgson, Charles L.  
\$i Pour les travaux scientifiques voir

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms de personnes	Version 20.10.04
----------------------------	----------------------------------	---------------------

### IDS 26.2C3. Pseudonymes collectifs

Si deux ou plusieurs auteurs utilisent un pseudonyme collectif pour un ou plusieurs ouvrages, on établit un renvoi "voir aussi" des noms véritables au pseudonyme et du pseudonyme aux noms véritables.

La raison nécessitant le renvoi d'orientation complexe est mentionnée en sous-zone \$i.

#### Document

Ellery Queen est le pseudonyme collectif  
utilisé par Frederic Dannay et Manfred B. Lee

#### Vedettes

100 \$a Dannay, Frederic  
500 \$w i \$a Queen, Ellery  
\$i Pour les oeuvres écrites en commun  
avec Manfred B. Lee, voir aussi

100 \$a Lee, Manfred B.  
500 \$w i \$a Queen, Ellery  
\$i Pour les oeuvres écrites en commun  
avec Frederic Dannay, voir aussi

100 \$a Queen, Ellery  
500 \$w i \$a Dannay, Frederic  
\$i Pseudonyme collectif, voir  
aussi  
500 \$w i \$a Lee, Manfred  
\$i Pseudonyme collectif, voir  
aussi

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

## 26.3. Noms géographiques et noms de collectivités

### 26.3A. Renvois voir ou formes rejetées (410)

#### 26.3A1. Plusieurs noms et formes du nom

**26.3A1/26.2A3.** Les différents noms ou formes du nom utilisés par une collectivité, ou qui figurent dans les ouvrages de référence, sont saisis dans le fichier d'autorité à titre de renvois "voir".

Liste des cas les plus fréquents:

#### La forme rejetée est formulée dans une autre langue

<u>Document</u>	<u>Vedettes</u>
Genève	110 \$a Genève
Genf	410 \$a Genf
Geneva	410 \$a Geneva
Galleria degli Uffizi	110 \$a Galleria degli Uffizi
Musée des Offices	410 \$a Musée des Offices
Uffizien	410 \$a Uffizien

#### La forme rejetée est une abréviation ou un sigle

<u>Document</u>	<u>Vedettes</u>
C.E.E.	110 \$a Communauté économique européenne
Communauté économique européenne	410 \$a C.E.E. (Communauté économique européenne)
Canadian Society for Electrical Engineering	110 \$a Canadian Society for Electrical Engineering
CSEE	410 \$a CSEE (Canadian Society for Electrical Engineering)

Dans le cas de noms abrégés (initiales, sigles) on rajoute à la forme rejetée la forme développée correspondante, entre parenthèses, comme qualificatif.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

### La forme rejetée est la forme développée

#### Document

IBM  
International Business Machines Corporation

Hertis  
Hertfordshire Technical Library and Information  
Service

#### Vedettes

**110 \$a IBM**  
410 \$a International Business Machines  
Corporation

110 \$a Hertis  
410 \$a Hertforshire Technical Library  
and Information Service

### La forme rejetée s'écrit autrement

#### Document

St. Anthony Singers  
Saint Anthony Singers

#### Vedettes

110 \$a St. Anthony Singers  
410 \$a Saint Anthony Singers

### Les formes rejetées sont d'autres translittérations ou transcriptions

#### Document

Rossiiskij universitet družby narodov  
(*Translittération selon la norme en vigueur  
dans IDS, voir Annexe G.4*)  
Rossiiskii universitet družby narodov  
(*Translittération selon la norme ALA-LC*)

#### Vedettes

110 \$a Rossiiskij universitet  
družby narodov (Moskva)  
410 \$a Rossiiskii universitet  
družby narodov (Moskva)

### Les formes rejetées sont des abréviations ou des formes plus développées

#### Document

Universität Kiel  
Christian-Albrechts-Universität Kiel

American National Red Cross  
American Red Cross

Fogg Art Museum  
William Hayes Fogg Art Museum

#### Vedettes

110 \$a Universität Kiel  
410 \$a Christian-Albrechts-Universität Kiel

110 \$a American National Red Cross  
410 \$a American Red Cross

110 \$a Fogg Art Museum  
410 \$a William Hayes Fogg Art Museum

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

### Les formes rejetées sont des sigles avec ou sans points de séparation

**26.3A4. Initiales.** Si le système traite les points comme des espaces, et trie différemment les abréviations ou les sigles avec et sans points de séparation, la forme non retenue fait l'objet d'un renvoi.

<u>Document</u>	<u>Vedettes</u>
U.N.E.S.C.O. Unesco	110 \$a U.N.E.S.C.O. 410 \$a Unesco
NAAB N.A.A.B.	110 \$a NAAB 410 \$a N.A.A.B.

### Forme rejetée pour un changement de nom de lieu utilisé comme qualificatif

(24.4C4.) **Changement de nom de lieu.** Si le lieu où se situe une collectivité change de nom, sans que la collectivité elle-même n'en change, c'est le nom actuel qui est mis en qualificatif. La forme comportant l'ancien nom en qualificatif fait l'objet d'un renvoi.

<u>Document</u>	<u>Vedettes</u>
St. Paul Lutheran Church	100 \$a St. Paul Lutheran Church (Skokie, Ill. ) 410 \$a St. Paul Lutheran Church (Niles Center, Ill.) <i>(Église fondée en 1881. En 1940, le nom de la localité passe de Niles Center à Skokie.)</i>

### Formes rejetées de vedettes autonomes et non-autonomes

**26.3A7.** Pour l'établissement des renvois résultant du choix d'une forme retenue particulière, (par exemple vedette autonome ou non-autonome), on se reportera aux paragraphes traitant la question dans le [chapitre 24](#), Forme des vedettes - noms de collectivités.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

## 26.3C. Renvois précédemment/ultérieurement

### Changement(s) de nom sans date

(24.1C1.) Lorsqu'une collectivité change de nom (y compris si elle change de langue), on établit une autre vedette pour le nouveau nom. Les documents publiés sous le nouveau nom sont reliés à la nouvelle vedette.

Dans la notice d'autorité du nouveau nom, on saisit une zone 510 \$w a. Le code "a" génère le texte d'introduction "Précédemment:"

Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, on saisit une zone 510 \$w b dans la notice d'autorité de l'ancien nom. Le code "b" génère le texte d'introduction "Ultérieurement:"

#### Situation

*L'American Material Handling Society*  
change de nom pour devenir  
*l'International Material Management Society*

#### Saisie dans le fichier d'autorité

110 \$a International Material Management  
Society  
510 \$w a \$a American Material Handling  
Society

#### Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: International Material  
Management Society  
Précédemment: American Material  
Handling Society

#### Renvoi réciproque

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

110 \$a American Material Handling Society	Nom:	American Material Handling Society
	Ultérieurement:	International Material Management Society

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

110 \$a American Material Handling Society	Nom:	American Material Handling Society
510 \$w b \$a International Material Management Society	Ultérieurement:	International Material Management Society

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

### Changement(s) de nom avec date

Si la date du changement est mentionnée dans le document et que l'on considère cette mention comme nécessaire pour la notice d'autorité, un texte d'introduction accompagné de cette date peut être saisi en sous-zone \$i.

La zone 510 comportant la sous-zone \$i doit être saisie à la main dans toutes les notices d'autorité concernées.

#### Situation

Jusqu'en 1961:  
Organisation européenne de coopération  
économique  
Dès 1961:  
Organisation de coopération et de développement  
économiques

#### Vedettes

110 \$a Organisation de coopération et  
de développement économiques  
510 \$w i \$a Organisation européenne de  
coopération économique  
\$i Jusqu'en 1961 voir

#### Vedettes

110 \$a Organisation européenne de  
coopération économique  
510 \$w i \$a Organisation de coopération et  
de développement économiques  
\$i Dès 1961 voir

Les exemples qui suivent peuvent être traités aussi bien à l'aide de renvois "précédemment/ultérieurement" (voir à ce sujet [26.3C](#)), qu'avec un texte d'introduction accompagné de dates saisi en sous-zone \$i.



IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

### Situation

Jusqu'en 1862: Farmers' High School  
1862-1874: Agricultural College of Pennsylvania  
1874-1953: Pennsylvania State College  
A partir de 1953: Pennsylvania State University

### Vedettes

110 \$a Pennsylvania State University  
510 \$w i \$a Pennsylvania State College  
\$i Avant 1953 voir

110 \$a Pennsylvania State College  
510 \$w i \$a Agricultural College of  
Pennsylvania  
\$i Avant 1874 voir  
510 \$w i \$a Pennsylvania State University  
\$i Dès 1953 voir

110 \$a Agricultural College of  
Pennsylvania  
510 \$w i \$a Farmers' High School  
\$i Jusqu'en 1862 voir  
510 \$w i \$a Pennsylvania State College  
\$i Dès 1874 voir

110 \$a Farmers' High School  
510 \$w i \$a Agricultural College of  
Pennsylvania  
\$i Dès 1862 voir

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

## Changement de qualificatif

Si un qualificatif existant n'est plus valable, soit parce que l'institution utilisée à cet effet a changé de nom, soit parce que la collectivité n'est plus associée à cette institution, on établit une nouvelle vedette. L'ancienne et la nouvelle vedette sont reliées par un renvoi "précédemment / ultérieurement".

### Situation

La collectivité utilisée comme qualificatif change son nom  
de: Deutsches Institut für Afrika-Forschung  
à: Institut für Afrika-Kunde

#### Saisie dans le fichier d'autorité sans dates

110 \$a Dokumentations-Leitstelle  
Afrika (Institut für Afrika-Kunde)  
510 \$w a \$a Dokumentations-Leitstelle  
Afrika (Deutsches Institut für  
Afrika-Forschung)

#### Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Dokumentations-Leitstelle  
Afrika (Institut für Afrika-Kunde)  
Précédemment: Dokumentations-Leitstelle  
Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)

### Renvoi réciproque:

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

110 \$a Dokumentations-Leitstelle Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)	Nom:	Dokumentations-Leitstelle Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)
	Ultérieurement:	Dokumentations-Leitstelle Afrika (Institut für Afrika-Kunde)

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

110 \$a Dokumentations-Leitstelle Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)	Nom:	Dokumentations-Leitstelle Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)
510 \$w b \$a Dokumentations-Leitstelle Afrika (Institut für Afrika-Kunde)	Ultérieurement:	Dokumentations-Leitstelle Afrika (Institut für Afrika-Kunde)

En revanche, si c'est le nom de lieu qui change dans le qualificatif, on se contente de saisir un renvoi, voir à ce sujet [26.3A](#).

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

## Fusion

Il y a fusion lorsque deux ou plusieurs collectivités existantes fusionnent pour créer une nouvelle collectivité portant un nouveau nom.

(Si l'on renonce à la mention de la date, on saisit une zone 510 \$w a dans la notice d'autorité du nouveau nom. Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement un renvoi "voir aussi" réciproque. Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, on saisit une zone 510 \$w b dans la notice d'autorité de l'ancien nom.)

### Situation

La Westminster Bank et  
la National Provincial Bank  
fusionnèrent en 1969 pour devenir la  
National Westminster Bank

### Saisie dans le fichier d'autorité avec dates

110 \$a National Westminster Bank  
510 \$w i \$a Westminster Bank  
\$i Avant 1969 voir  
510 \$w i \$a Provincial Bank  
\$i Avant 1969 voir

La zone 510, ainsi que les textes d'introduction avec dates en sous-zone \$i, doivent être saisis à la main dans toutes les notices d'autorité concernées.

110 \$a Provincial Bank  
510 \$w i \$a National Westminster Bank  
\$i Dès 1969 voir

110 \$a Westminster Bank  
510 \$w i \$a National Westminster Bank  
\$i Dès 1969 voir

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

## Scission

Il y a scission lorsqu'une collectivité existante se scinde en deux ou plusieurs collectivités portant un nouveau nom.

### Situation

Le "Gymnasium Cham" se subdivise en:

- Joseph-von-Fraunhofer-Gymnasium Cham
- Robert Schumann-Gymnasium Cham

### Saisie dans le fichier d'autorité sans dates

110 \$a Joseph-von-Fraunhofer-  
Gymnasium Cham

510 \$w a \$a Gymnasium Cham

110 \$a Robert Schumann-Gymnasium  
Cham

510 \$w a \$a Gymnasium Cham

### Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Joseph-von-Fraunhofer-  
Gymnasium Cham

Précédemment: Gymnasium Cham

Nom: Robert Schumann-  
Gymnasium Cham

Précédemment: Gymnasium Cham

### Renvoi réciproque:

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

110 \$a Gymnasium Cham

Nom: Gymnasium Cham

Ultérieurement: Joseph-von-Fraunhofer-  
Gymnasium Cham

Ultérieurement: Robert Schumann-  
Gymnasium Cham

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

110 \$a Gymnasium Cham

Nom: Gymnasium Cham

510 \$w b \$a Joseph-von-Fraunhofer-  
Gymnasium Cham

Ultérieurement: Joseph-von-Fraunhofer-  
Gymnasium Cham

510 \$w b \$a Robert Schumann-  
Gymnasium Cham

Ultérieurement: Robert Schumann-  
Gymnasium Cham

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

## Changement de nom temporaire

Si une collectivité change de nom pendant une période limitée, puis revient à son nom précédent, on relie les notices d'autorité par un simple renvoi "voir aussi". Les publications de cette collectivité sont reliées au fichier d'autorité par le nom que la collectivité portait au moment de la publication des documents.

### Situation

1957-1962: American-Asian Educational Exchange  
1963-1967: American Afro-Asian Educational Exchange  
1968-: American-Asian Educational Exchange

### Saisie dans le fichier d'autorité sans dates

100 \$a American Afro-Asian Educational Exchange  
510 \$a American Asian Educational Exchange

Le renvoi "voir aussi" réciproque est généré automatiquement par le système lors de l'affichage de la notice associée. Lorsque ce n'est pas le cas, il doit être saisi à la main.

La LC renonce systématiquement à mentionner les dates dans les textes de renvoi faits pour les changements de nom provisoires.

## Séparation

Il y a séparation lorsqu'au cours de l'existence d'une collectivité de nouvelles collectivités s'en détachent à une ou plusieurs reprises.

(Si l'on renonce à la mention de la date, on saisit une zone 510 \$w a dans la notice d'autorité du nouveau nom. Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement un renvoi "voir aussi" réciproque. Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, on saisit une zone 510 \$w b dans la notice d'autorité de l'ancien nom.)

### Situation

Le canton du Jura se sépare (1977) du canton de Berne.

### Saisie dans le fichier d'autorité avec dates

110 \$a Berne (canton)  
510 \$w i \$a Jura  
\$i Dès 1977 voir aussi

La zone 510, ainsi que les textes d'introduction avec dates en sous-zone \$i, doivent être saisis à la main dans toutes les notices d'autorité concernées.

110 \$a Jura  
510 \$w i \$a Berne (canton)  
\$i Avant 1977 voir

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

## Absorption

Il y a absorption lorsqu'une collectivité en intègre une autre, une ou plusieurs fois au cours de son existence.

(Si l'on renonce à la mention de la date, on saisit une zone 510 \$w a dans la notice d'autorité du nouveau nom. Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement un renvoi "voir aussi" réciproque. Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, on saisit une zone 510 \$w b dans la notice d'autorité de l'ancien nom.)

### Situation

La collectivité "Geological Survey of Canada" absorbe Earth Physics Branch en 1986

### Saisie dans le fichier d'autorité avec dates

110 \$a Geological Survey of Canada  
510 \$w i \$a Earth Physics Branch  
\$i Avant 1986 voir aussi

La zone 510, ainsi que les textes d'introduction avec dates en sous-zone \$i, doivent être saisis à la main dans toutes les notices d'autorité concernées.

110 \$a Earth Physics Branch  
510 \$w i \$a Geological Survey of Canada  
\$i Dès 1986 voir

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Titres uniformes	Version 20.10.04
----------------------------	---------------------------------	---------------------

## 26.4. Titres uniformes

### 26.4B. Renvois voir ou formes rejetées

**26.4B1. Les différents titres et variantes de titre**, sous lesquels un ouvrage a été publié sont saisis à titre de renvois.

#### Renvois au titre uniforme d'un ouvrage anonyme (430)

130 \$a Nibelungenlied  
430 \$a Lied der Nibelungen  
430 \$a Nibelungen-Sage

#### Renvois au titre uniforme d'une œuvre d'auteur (400 \$t)

100 \$a Dickens, Charles \$t David Copperfield  
400 \$a Dickens, Charles \$t Personal history of David Copperfield  
  
100 \$a Flaubert, Gustave \$t <<L'>>éducation sentimentale  
400 \$a Flaubert, Gustave \$t Sentimental education

Voir aussi le chapitre [25.2E](#).

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 20.10.04
----------------------------	------------------------	---------------------

## IDS 26.7. Congrès

### IDS 26.7A. Renvois voir ou formes rejetées (41X)

#### IDS 26.7A1. Plusieurs noms ou formes du nom

Les différentes variantes d'un nom (par exemple formes en d'autres langues, formes parallèles), mentionnées dans le document, sont saisies à titre de renvois.

Si la forme rejetée consiste en un véritable nom de congrès, on la saisit en zone 411.

Si la forme rejetée consiste en une collectivité suivie d'une mention de congrès en sous-vedette, on la saisit en zone 410.

Liste des cas les plus fréquents:

#### Les formes rejetées sont des formes dans une autre langue

##### Document

Konferenz über das Löschmittel Halon und  
die Umwelt  
Conference on the Fire Protecting Halons and  
the Environment  
Conférence sur les agents extincteurs halons et  
l'environnement

International Congress on Acoustics  
Congrès international d'acoustique  
Internationaler Kongress für Akustik

##### Vedettes

111 \$a Conférence sur les agents  
extincteurs halons et  
l'environnement  
411 \$a Conference on the Fire Protecting  
Halon and the Environment  
411 \$a Konferenz über das Löschmittel  
und die Umwelt

111 \$a Congrès international d'acoustique  
411 \$a International Congress on Acoustics  
411 \$a Internationaler Kongress für Akustik



IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 01.06.06
----------------------------	------------------------	---------------------

**Si la vedette d'un congrès a été établie suivant 14.1.4 en sous-vedette de la collectivité organisatrice, on applique les mêmes règles que pour les vedettes de collectivités.**

**a) Variante multilingue**

S'il y a plusieurs langues de saisie définies pour un territoire, on utilise dans certains cas (noms internationaux, suisses et canadiens), comme pour les vedettes de collectivités, des formes équivalentes que l'on codifie avec la sous-zone \$9 afin qu'elles s'affichent dans l'index correspondant à la langue de travail concernée.

Document

Seminar der Schweizerischen Fachstelle für  
Alkohol- und andere Drogenprobleme  
Convegno dell'Istituto svizzero di prevenzione dell'  
alcolismo e altre tossicoma  
Colloque de l'Institut suisse de prévention de  
l'alcoolisme et autres toxicomanies

Vedettes

110 \$a Schweizerische Fachstelle für  
Alkohol- und andere Drogenprobleme  
\$b Seminar \$9 ger  
110 \$a Schweizerische Fachstelle für  
Alkohol- und andere Drogenprobleme  
\$b Seminar \$9 eng  
110 \$a Institut suisse de prévention de  
l'alcoolisme et autres toxicomanies  
\$b Colloque \$9 fre  
410 \$a Istituto svizzero di prevenzione  
dell'alcolismo e altre tossicoma  
\$b Convegno \$9 ger  
411 \$a Seminar der Schweizerischen  
Fachstelle für Alkohol und andere  
Drogenprobleme \$9 ger  
411 \$a Convegno dell'Istituto svizzero di  
prevenzione dell'alcolismo e altre  
tossicoma \$9 ger  
411 \$a Colloque de l'Institut suisse de  
prévention de l'alcoolisme et autres  
toxicomanies \$9 ger

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 01.06.06
----------------------------	------------------------	---------------------

### **b) Variante monolingue**

S'il y a plusieurs langues de saisie définies pour un territoire (voir Annexe E), la langue de la vedette est déterminée en respectant l'ordre suivant:

- si la langue de travail du réseau est l'allemand: allemand, anglais, français, italien, espagnol, russe.
- si la langue de travail du réseau est le français: français, anglais, allemand, italien, espagnol, russe.

Cependant, s'il s'agit du congrès d'une collectivité internationale, on utilise la forme française si la langue de travail du réseau est le français ou la forme anglaise si la langue de travail du réseau est l'allemand, comme pour les vedettes de collectivités.

Les formes en d'autres langues sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois.

#### Document

Seminar der Schweizerischen Fachstelle für  
Alkohol- und andere Drogenprobleme  
Convegno dell'Istituto svizzero di prevenzione dell'  
alcolismo e altre tossicoma  
Colloque de l'Institut suisse de prévention de  
l'alcoolisme et autres toxicomanies

#### Vedettes

- 110 \$a Institut suisse de prévention de  
l'alcoolisme et autres toxicomanies
- \$b Colloque
- 410 \$a Schweizerische Fachstelle für  
Alkohol- und andere  
Drogenprobleme
- \$b Seminar
- 410 \$a Istituto svizzero di prevenzione  
dell'alcolismo e altre tossicoma
- \$b Convegno
- 411 \$a Seminar der Schweizerischen  
Fachstelle für Alkohol und andere  
Drogenprobleme
- 411 \$a Convegno dell'Istituto svizzero di  
prevenzione dell'alcolismo e altre  
tossicoma
- 411 \$a Colloque de l'Institut suisse de  
prévention de l'alcoolisme et autres  
toxicomanies

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 20.10.04
----------------------------	------------------------	---------------------

### **Les formes rejetées sont des formes abrégées ou développées**

#### Document

Second Workshop on Computability and  
Complexity in Analysis  
CCA'96

#### Vedettes

111 \$a Workshop on Computability  
and Complexity in Analysis  
411 \$a CCA (Workshop on Computability  
and Complexity in Analysis

#### Document

MNC  
Micro Nano Conference

#### Vedettes

111 \$a MNC (Micro Nano Conference)  
411 \$a Micro Nano Conference

### **Les formes rejetées sont d'autres noms**

#### Document

Graphics Interface Conference  
GI Conference  
Computer Graphics Conference

#### Vedettes

111 \$a Graphics Interface Conference  
411 \$a GI Conference  
411 \$a Computer Graphics Conference

### **Les formes rejetées sont des sigles avec ou sans points**

#### Document

CADCAM  
C.A.D.C.A.M.

#### Vedettes

111 \$a Cadcam  
411 \$a C.A.D.C.A.M.

**La forme retenue est le nom de la collectivité accompagné d'une mention de congrès en sous-vedette; la forme rejetée est la forme grammaticalement liée figurant dans le document**

Comme la forme rejetée est un nom de congrès et non une collectivité, cette forme est saisie comme renvoi en zone 411.

#### Document

Annual Meeting of the African Literature  
Association

#### Vedettes

110 \$a African Literature Association  
\$b Annual Meeting  
411 \$a Annual Meeting of the African  
Literature Association

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 20.10.04
----------------------------	------------------------	---------------------

**La forme retenue est le nom de la collectivité accompagné d'une mention de congrès en sous-vedette; la forme rejetée est le nom de la collectivité accompagné d'une autre mention de congrès**

Document

National Meeting of the American Filtration and Separation Society  
Meeting of the American Filtration and Separation Society

Vedettes

110 \$a American Filtration and Separation Society  
\$b National Meeting  
410 \$a American Filtration and Separation Society  
\$b Meeting  
411 \$a National Meeting of the American Filtration and Separation Society  
411 \$a Meeting of the American Filtration and Separation Society

**La forme retenue est le nom de la collectivité accompagné d'une mention de congrès en sous-vedette; la forme rejetée est un nom de congrès**

Document

Deutsche Gesellschaft für Semiotik,  
Internationaler Kongress  
DGS-Kongress

Vedettes

110 \$a Deutsche Gesellschaft für Semiotik  
\$b Internationaler Kongress  
411 \$a DGS-Kongress

Seminar of the International Centre for Heat and Mass Transfer  
ICHMT Symposium

110 \$a International Center for Heat and Mass Transfer  
\$b Seminar  
411 \$a ICHMT Symposium

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 20.10.04
----------------------------	------------------------	---------------------

## IDS 26.7B. Renvois précédemment/ultérieurement

Si le nom d'un congrès contient celui d'une collectivité et que cette collectivité change de nom, ce qui a pour conséquence de modifier également le nom du congrès, ce nouveau nom de congrès fait l'objet d'une notice d'autorité. Les documents publiés sous le nouveau nom sont reliés à la nouvelle notice d'autorité.

Les notices d'autorité peuvent être reliées par un renvoi "précédemment/ultérieurement". Dans la notice d'autorité du nouveau nom, on saisit une zone 510 \$w a. Le code "a" génère le texte d'introduction "Précédemment:"

Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, on saisit une zone 510 \$w b dans la notice d'autorité de l'ancien nom. Le code "b" génère le texte d'introduction "Ultérieurement:"

### Situation

"Study Group on Computers in Survey Analysis, Conference"  
change de nom en:  
ASC International Conference

#### Saisie dans le fichier d'autorité sans dates

110 \$a Association for Survey Computing  
\$b International Conference  
411 \$a ACS International Conference  
510 \$w a \$a Study Group on Computers in  
Survey Analysis  
\$b Conference

#### Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Association for Survey  
Computing. International  
Conference  
Précédemment: Study Group on  
Computers in Survey  
Analysis. Conference  
Variante: ACS International  
Conference

### Renvoi réciproque

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

110 \$a Study Group on Computers in  
Survey Analysis  
\$b Conference

Nom: Study Group on  
Computers in Survey  
Analysis. Conference  
Ultérieurement: Association for Survey  
Computing. International  
Conference

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

110 \$a Study Group on Computers in  
Survey Analysis  
\$b Conference  
510 \$w b \$a Association for Survey Computing  
\$b International Conference

Nom: Study Group on  
Computers in Survey  
Analysis. Conference  
Ultérieurement: Association for Survey  
Computing. International  
Conference